

LOCKE & KEY

LANGUE FRANÇAISE

Créé par

Meredith Averill | Aron Eli Coleite | Carlton Cuse

EPISODE 1.10

"Echos"

La bataille pour la clé Omega conduit à des décisions qui ne peuvent être annulées - et à une porte dangereuse qui promet beaucoup de problèmes à venir.

Écrit par:

Carlton Cuse | Meredith Averill

Réalisé par:

Vincenzo Natali

Date de la première:

07.02.2020



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

LOCKE & KEY is a Netflix Original series

Membres de la distribution

Darby Stanchfield	...	Nina Locke
Connor Jessup	...	Tyler Locke
Emilia Jones	...	Kinsey Locke
Jackson Robert Scott	...	Bode Locke
Petrice Jones	...	Scot Cavendish
Laysla De Oliveira	...	Dodge
Griffin Gluck	...	Gabe
Aaron Ashmore	...	Duncan Locke
Sherri Saum	...	Ellie Whedon
Coby Bird	...	Rufus Whedon
Genevieve Kang	...	Jackie Veda
Felix Mallard	...	Lucas Caravaggio
Martin Roach	...	Detective Daniel Matuku
Joe Hill	...	Paramedic #1
Hallea Jones	...	Eden Hawkins
Gabriel Rodriguez	...	Paramedic #2



1

00:00:06,089 --> 00:00:08,800
UNE SÉRIE ORIGINALE NETFLIX

2

00:00:17,017 --> 00:00:18,518
Voilà, deux lattes.

3

00:00:19,144 --> 00:00:20,186
C'est parfait.

4

00:00:21,771 --> 00:00:23,189
Merci d'avoir proposé ça.

5

00:00:24,983 --> 00:00:29,154
Six ans de sobriété qui partent en fumée.

6

00:00:30,905 --> 00:00:32,073
Ça arrive de déraper.

7

00:00:33,742 --> 00:00:36,244
Ça n'efface pas les progrès
que vous avez faits.

8

00:00:38,580 --> 00:00:42,250
L'autre jour,
quand vous êtes venu nous voir,

9

00:00:43,710 --> 00:00:45,045
vous saviez, n'est-ce pas ?

10

00:00:45,837 --> 00:00:47,005
Je m'en suis douté.

11

00:00:47,672 --> 00:00:50,550
On se remet tous à notre façon,
mais ce qui a marché pour moi,

12

00:00:50,633 --> 00:00:52,135
c'était de faire petit à petit.

13

00:00:53,511 --> 00:00:54,888
Je pensais au lendemain,

14

00:00:55,221 --> 00:00:56,473
pas l'année d'après,

15

00:00:57,098 --> 00:00:58,475
ou les cinq prochaines années.

16

00:00:59,017 --> 00:01:00,810
Je me sens coincée à aujourd'hui.

17

00:01:01,770 --> 00:01:03,605
Je sais pas à quelle étape
ça correspond.

18

00:01:06,316 --> 00:01:07,692
Matheson...

19

00:01:08,151 --> 00:01:09,986
c'était censé être notre nouveau départ.

20

00:01:11,738 --> 00:01:14,491
Je pensais me sentir plus proche
de mon mari,

21

00:01:15,366 --> 00:01:17,452
pouvoir éclaircir certains points
de son passé,

22

00:01:19,329 --> 00:01:21,706
mais ça ne s'est pas passé
comme je l'espérais.

23

00:01:23,041 --> 00:01:24,626
Peut-être que vivre ici

24

00:01:25,251 --> 00:01:26,586
n'est pas sain pour moi

25

00:01:27,545 --> 00:01:29,005
ou pour mes enfants.

26

00:01:36,554 --> 00:01:37,555
Où est Ellie ?

27

00:01:38,181 --> 00:01:39,432
Ça ne fait qu'une heure.

28

00:01:40,391 --> 00:01:42,685
Elle aurait déjà dû être revenue
avec la couronne.

29

00:01:43,394 --> 00:01:44,562
Il faut qu'on attende

30

00:01:44,771 --> 00:01:45,939
et qu'on se tienne prêts.

31

00:01:46,022 --> 00:01:47,357
Et si maman rentre ?

32

00:01:47,941 --> 00:01:49,776
J'espère que tout sera terminé d'ici là.

33

00:01:53,696 --> 00:01:54,823
Les gars ?

34

00:01:55,448 --> 00:01:56,449
Regardez !

35
00:02:09,921 --> 00:02:13,716
J'espère que ça ne vous dérange pas,
j'ai invité quelques amis.

36
00:02:19,222 --> 00:02:20,140
Merde.

37
00:02:34,404 --> 00:02:36,281
C'est une technique d'intimidation.

38
00:02:38,158 --> 00:02:40,410
Les ombres ne sont que des ombres.

39
00:02:51,504 --> 00:02:53,047
Rentrez, maintenant !

40
00:03:00,805 --> 00:03:02,307
Aide-moi à barricader la porte !

41
00:03:11,733 --> 00:03:12,817
Qu'est-ce que tu vois ?

42
00:03:15,445 --> 00:03:16,779
Il n'y a rien.

43
00:03:18,114 --> 00:03:19,240
Je n'aime pas ça.

44
00:03:21,159 --> 00:03:22,285
Elle est passée où ?

45
00:03:40,595 --> 00:03:42,680
C'est trop calme. Je vais voir en haut.

46

00:03:42,847 --> 00:03:43,973
Pas sans moi.

47

00:03:44,057 --> 00:03:46,059
Vous ne pouvez pas me laissez seul ici.

48

00:03:48,061 --> 00:03:48,978
Tyler ?

49

00:03:51,231 --> 00:03:52,106
Tyler ?

50

00:04:00,865 --> 00:04:01,741
Arrêtez !

51

00:04:06,704 --> 00:04:07,580
Tyler !

52

00:04:12,043 --> 00:04:13,086
Où est-elle ?

53

00:04:16,047 --> 00:04:18,049
Mon Dieu. Ça va ?

54

00:04:19,968 --> 00:04:21,094
C'est la lumière.

55

00:04:21,636 --> 00:04:22,804
C'est ça qui les arrête !

56

00:04:22,887 --> 00:04:24,472
Allumez toutes les lumières.

57

00:04:32,897 --> 00:04:34,023

La cuisine.

58

00:04:55,878 --> 00:04:57,588
Ils cherchent la Clé Oméga.

59

00:04:58,631 --> 00:05:00,758
Elle est en sécurité.
Ils ne la trouveront pas.

60

00:05:04,178 --> 00:05:05,555
Laissez les lumières allumées.

61

00:05:05,638 --> 00:05:07,974
Tant que c'est allumé,
ils peuvent pas nous toucher.

62

00:05:10,727 --> 00:05:11,561
Tu fais quoi ?

63

00:05:11,644 --> 00:05:13,438
Je fais une arme avec la Clé Allumette.

64

00:05:19,110 --> 00:05:21,321
Venez me chercher, monstres des ombres !

65

00:05:34,876 --> 00:05:36,753
- Les fusibles.
- C'est au sous-sol.

66

00:05:37,920 --> 00:05:40,673
Je vais rallumer la lumière,
vous distrayez Dodge.

67

00:05:53,227 --> 00:05:54,645
Donne-moi la clé.

68

00:05:54,729 --> 00:05:55,897
Recule !

69
00:05:57,774 --> 00:06:00,068
Il y a d'autres lampes torches en haut,
allez !

70
00:06:35,770 --> 00:06:39,023
Les lampes devraient être par là.
Où sont-elles ?

71
00:07:24,235 --> 00:07:25,903
Où est la clé ?

72
00:07:33,703 --> 00:07:35,413
Tu ne nous feras plus jamais de mal !

73
00:07:53,055 --> 00:07:54,265
Punaise !

74
00:08:02,190 --> 00:08:03,441
Elle est passée où ?

75
00:08:06,277 --> 00:08:07,278
Les gars ?

76
00:08:08,029 --> 00:08:09,113
Venez voir ça !

77
00:08:22,835 --> 00:08:24,045
Je l'ai tuée ?

78
00:08:28,549 --> 00:08:32,053
Après l'avoir plantée avec la clé,
son ombre a fondu.

79

00:08:43,272 --> 00:08:44,398
Elle respire encore.

80

00:08:50,696 --> 00:08:53,449
Quoi que tu aies fait,
elle est inconsciente.

81

00:08:55,243 --> 00:08:56,410
Où est la couronne ?

82

00:08:57,286 --> 00:09:00,581
Je ne sais pas, mais d'abord,
la Clé Oméga est toujours en sécurité ?

83

00:09:12,051 --> 00:09:13,219
Affirmatif.

84

00:09:16,889 --> 00:09:19,433
- On fait quoi d'elle ?
- On ne peut pas la tuer.

85

00:09:19,517 --> 00:09:20,601
Pourquoi ?

86

00:09:20,893 --> 00:09:23,312
C'est à cause d'elle que papa est mort.

87

00:09:23,396 --> 00:09:25,106
C'est techniquement impossible.

88

00:09:25,189 --> 00:09:27,567
Ellie a dit qu'on ne tue pas
des Échos comme ça.

89

00:09:27,650 --> 00:09:29,944
On peut peut-être la remettre
dans le puits.

90

00:09:30,027 --> 00:09:32,905
On aura besoin de la Clé Écho,
c'est Ellie qui l'a.

91

00:09:33,114 --> 00:09:35,408
Et si on la renvoyait
d'où elle vient ?

92

00:09:36,742 --> 00:09:38,119
De quoi tu parles ?

93

00:09:38,369 --> 00:09:39,495
La porte noire !

94

00:09:39,579 --> 00:09:42,707
On prend la Clé Oméga pour ouvrir
la porte noire et l'y renvoyer.

95

00:09:42,790 --> 00:09:44,375
La dernière fois qu'on l'a ouverte,

96

00:09:44,458 --> 00:09:48,045
un démon a possédé l'ami de papa
et il a dû le tuer à coups de marteau.

97

00:09:48,129 --> 00:09:49,672
Et si elle se réveille ?

98

00:09:49,839 --> 00:09:51,799
T'as une meilleure idée ?
Je suis tout ouïe.

99

00:09:53,968 --> 00:09:55,886
On va dans les grottes marines ?

100

00:09:55,970 --> 00:09:58,306
Toi, non. Juste nous.

101
00:09:58,681 --> 00:10:00,016
Toi, tu restes ici.

102
00:10:00,099 --> 00:10:02,935
D'accord, mais je vais aller voir Rufus.

103
00:10:03,019 --> 00:10:05,521
Ellie et lui auraient dû être revenus
avec la couronne.

104
00:10:05,605 --> 00:10:07,773
Si Ellie a des ennuis,
il en a peut-être aussi.

105
00:10:07,857 --> 00:10:09,275
Ce n'est pas une bonne idée.

106
00:10:09,358 --> 00:10:10,985
Je peux pas rester à rien faire.

107
00:10:11,319 --> 00:10:14,989
Rufus est mon ami,
et je me fiche de ce que vous dites,

108
00:10:15,489 --> 00:10:16,365
J'y vais.

109
00:10:16,699 --> 00:10:18,117
Ne fais rien de stupide.

110
00:10:18,200 --> 00:10:19,243
Vous non plus.

111

00:10:24,206 --> 00:10:26,667
Si on veut la porter
jusque dans ces grottes,

112

00:10:27,460 --> 00:10:28,836
on aura besoin d'aide.

113

00:10:31,213 --> 00:10:33,633
Service d'élimination des démons,
bonsoir.

114

00:10:34,300 --> 00:10:35,384
Merci d'être venus.

115

00:10:35,801 --> 00:10:38,054
Pas de problème. On a amené des renforts.

116

00:10:39,639 --> 00:10:41,349
Il paraît
que vous avez besoin d'aide.

117

00:10:42,099 --> 00:10:43,934
Et on voulait surtout pas rater ça.

118

00:10:48,064 --> 00:10:50,733
Je m'attendais pas
à ce que tu viennes, Eden.

119

00:10:51,233 --> 00:10:54,695
J'ai eu une élan de générosité
après avoir frôlé la mort.

120

00:10:54,779 --> 00:10:56,364
Et j'ignore qui est cette pétasse,

121

00:10:56,447 --> 00:11:00,034
mais je refuse que des espèces de démons

se promènent tranquilles dans ma ville.

122

00:11:00,117 --> 00:11:00,993

Bien dit.

123

00:11:01,077 --> 00:11:02,995

On voulait appeler le reste du gang,

124

00:11:03,079 --> 00:11:06,374

mais ils sont traumatisés
des grottes donc...

125

00:11:06,874 --> 00:11:08,793

T'inquiète, c'est génial.

126

00:11:10,544 --> 00:11:12,880

Je suis désolée d'avoir paniqué
tout à l'heure.

127

00:11:13,756 --> 00:11:15,883

Je regrette surtout
que tu n'aies pas pensé

128

00:11:15,966 --> 00:11:18,219

à me parler de tout ça plus tôt.

129

00:11:18,678 --> 00:11:21,889

Je ne pensais pas
que tu le prendrais aussi bien.

130

00:11:23,099 --> 00:11:24,100

Je comprends,

131

00:11:24,975 --> 00:11:26,894

mais je n'ai pas peur.

132

00:11:28,521 --> 00:11:29,980
Tu as un train d'avance sur moi.

133
00:11:31,816 --> 00:11:34,151
Je ne vais nulle part.

134
00:11:38,114 --> 00:11:39,824
Pardon. C'était...

135
00:11:39,907 --> 00:11:41,909
C'était vraiment trop mignon,

136
00:11:41,992 --> 00:11:46,372
mais je crois qu'on doit se débarrasser
d'un démon, là, et...

137
00:11:47,164 --> 00:11:49,166
Où est-elle ?

138
00:11:49,375 --> 00:11:51,711
Il. Je ne sais pas quel pronom utiliser,

139
00:11:51,836 --> 00:11:53,838
le démon non-binaire.
Qu'est-ce qu'on fait ?

140
00:12:05,141 --> 00:12:08,310
C'est pas comme ça
que je m'imaginai un "redoutable démon".

141
00:12:08,394 --> 00:12:10,604
C'est justement
ce à quoi je m'attendais.

142
00:12:11,063 --> 00:12:13,399
Où sont ses crocs, ses cornes ?

143

00:12:13,482 --> 00:12:14,775

- Ses griffes...

- Justement,

144

00:12:14,859 --> 00:12:17,486

ça te donne une fausse idée
de sécurité.

145

00:12:17,570 --> 00:12:20,239

Un visage parfaitement symétrique,
un style impeccable...

146

00:12:20,322 --> 00:12:22,533

On peut se concentrer ?

147

00:12:24,076 --> 00:12:26,495

- Où tu as mis les lampes ?

- Je vais les chercher.

148

00:12:29,915 --> 00:12:30,958

Quoi ?

149

00:12:31,250 --> 00:12:32,543

Je t'interdis de la poster.

150

00:12:34,754 --> 00:12:35,755

Comme tu veux.

151

00:12:38,883 --> 00:12:41,010

C'est logique, finalement, non ?

152

00:12:41,093 --> 00:12:43,137

Il y a des règles
pour éliminer les démons,

153

00:12:43,596 --> 00:12:47,183

donc les jeter derrière une grosse porte
de démon semble logique, n'est-ce pas ?

154

00:12:47,975 --> 00:12:50,519
Enfin, cela dit, je sais pas,

155

00:12:50,603 --> 00:12:52,646
je sens qu'un sort funeste
nous attend,

156

00:12:52,730 --> 00:12:54,482
enfin, pas qu'on est condamnés,

157

00:12:54,565 --> 00:12:57,193
mais j'ai l'impression
de marcher vers le Mordor.

158

00:12:57,276 --> 00:12:58,569
Je peux poser une question ?

159

00:12:58,903 --> 00:13:00,821
D'ailleurs, Scot,
tu la mets en veilleuse ?

160

00:13:01,155 --> 00:13:02,156
Oui, vas-y, Eden.

161

00:13:02,239 --> 00:13:04,408
On fait quoi, si elle se réveille ?

162

00:13:04,533 --> 00:13:06,285
On a un plan de secours ?

163

00:13:06,952 --> 00:13:07,787
J'ai un couteau.

164

00:13:08,162 --> 00:13:10,581
Tu vas affronter un démon
avec un couteau ?

165
00:13:10,664 --> 00:13:12,708
Tu ne peux pas la tuer avec un couteau.

166
00:13:12,833 --> 00:13:14,376
C'est toujours ça de pris.

167
00:13:15,085 --> 00:13:16,587
D'autres questions ?

168
00:13:16,921 --> 00:13:18,923
On peut se dépêcher d'en finir ?

169
00:13:26,597 --> 00:13:28,015
Ça dit quoi, niveau marées ?

170
00:13:28,724 --> 00:13:30,726
On est en fin de marée basse.

171
00:13:31,477 --> 00:13:32,853
Ça ira si on y va maintenant.

172
00:13:32,937 --> 00:13:33,896
Vraiment ?

173
00:13:36,190 --> 00:13:37,900
Vous n'êtes pas obligés de venir.

174
00:13:37,983 --> 00:13:38,943
Si, on y va.

175
00:13:40,528 --> 00:13:41,946
Enfin, moi, je viens.

176
00:13:43,322 --> 00:13:44,323
Moi aussi.

177
00:13:45,991 --> 00:13:47,201
Oui, moi aussi.

178
00:13:52,414 --> 00:13:55,918
Qui suis-je pour résister
à la pression de mes camarades ?

179
00:13:56,752 --> 00:13:57,628
Je vous suis.

180
00:14:04,969 --> 00:14:05,803
Rufus ?

181
00:14:06,887 --> 00:14:07,721
Ellie ?

182
00:14:10,182 --> 00:14:11,433
Rufus ?

183
00:14:13,018 --> 00:14:14,019
Rufus ?

184
00:14:17,356 --> 00:14:19,149
Rufus !

185
00:14:20,276 --> 00:14:21,694
Rufus, réveille-toi !

186
00:14:24,154 --> 00:14:25,030
À l'aide !

187

00:14:47,469 --> 00:14:48,470
C'est reparti.

188
00:14:49,763 --> 00:14:50,764
Attention à la tête.

189
00:14:53,976 --> 00:14:55,436
C'est pire que la dernière fois.

190
00:15:00,941 --> 00:15:02,693
Comment vous avez trouvé cet endroit ?

191
00:15:02,902 --> 00:15:04,820
On voulait tourner le film ici.

192
00:15:05,404 --> 00:15:07,948
Ouais, je vous aurais lâché
si c'était pas déjà le cas.

193
00:15:09,158 --> 00:15:10,659
- D'accord.
- OK.

194
00:15:12,828 --> 00:15:13,746
Vas-y.

195
00:15:15,497 --> 00:15:16,832
C'était sympa.

196
00:15:22,129 --> 00:15:23,130
Et maintenant ?

197
00:15:29,720 --> 00:15:31,096
Tu entends ça ?

198
00:15:31,513 --> 00:15:35,017

Tu parles du grondement hyper effrayant ?

199

00:16:03,796 --> 00:16:05,881
Il y a quoi, derrière la porte,
à ton avis ?

200

00:16:06,382 --> 00:16:07,257
Rien de bon.

201

00:16:08,008 --> 00:16:09,927
Oui. Sauf si tu es un démon.

202

00:16:10,386 --> 00:16:12,346
- Finissons-en et tirons-nous.
- Oui.

203

00:16:13,389 --> 00:16:14,640
On devrait pas le faire.

204

00:16:15,057 --> 00:16:16,183
C'était ton idée !

205

00:16:18,978 --> 00:16:20,604
Tu penses
que c'est une bonne idée ?

206

00:16:24,316 --> 00:16:25,943
Si tu as mieux, j'écoute.

207

00:16:26,026 --> 00:16:28,404
Avoir une idée ne suffit pas
à ce qu'elle soit bonne.

208

00:16:28,487 --> 00:16:31,240
Je déteste me mêler
de tout ce qui est conflit familial,

209

00:16:31,323 --> 00:16:32,950
mais je m'inquiète pour les marées,

210

00:16:33,033 --> 00:16:35,452
et je sais de quoi je parle.

211

00:16:35,536 --> 00:16:36,996
Merde. Oui, dépêchons-nous.

212

00:16:37,079 --> 00:16:38,706
Ce n'est pas ce que tu disais.

213

00:16:38,789 --> 00:16:41,125
Oui, on a mis plus de temps
que je ne le pensais.

214

00:16:43,585 --> 00:16:44,795
Elle se réveille ?

215

00:16:44,878 --> 00:16:46,880
Oh, non. Non !

216

00:16:50,092 --> 00:16:51,343
Faut le faire maintenant.

217

00:16:52,428 --> 00:16:54,972
Tu es sûr ? Il n'y a pas
de retour en arrière possible.

218

00:16:55,931 --> 00:16:57,933
Kinsey, on est là.

219

00:16:58,726 --> 00:16:59,935
On peut y mettre un terme,

220

00:17:01,520 --> 00:17:02,563
pour papa.

221
00:17:07,276 --> 00:17:08,318
Très bien.

222
00:17:10,821 --> 00:17:11,655
OK.

223
00:17:12,364 --> 00:17:16,118
Kinsey va ouvrir la porte,
les autres, maintenez-la.

224
00:17:16,201 --> 00:17:18,537
S'il se passe quelque chose, fermez-la.

225
00:17:19,079 --> 00:17:20,372
On la ferme. D'accord.

226
00:17:23,876 --> 00:17:27,004
Je vais porter Dodge
et la jeter de l'autre côté.

227
00:17:27,087 --> 00:17:29,131
Et si un truc sort de la porte ?

228
00:17:29,214 --> 00:17:31,091
Attends. Comment ça, "un truc" ?

229
00:17:32,217 --> 00:17:34,428
Ellie a parlé de balles luisantes.

230
00:17:35,512 --> 00:17:38,098
Il ne faut pas
qu'elles vous touchent, compris ?

231

00:17:39,058 --> 00:17:40,309
- D'accord.
- Oui, allons-y.

232
00:17:40,392 --> 00:17:41,226
D'accord.

233
00:18:16,637 --> 00:18:17,805
- Prêts ?
- OK.

234
00:18:27,564 --> 00:18:29,691
C'est... C'est quoi, ça ?

235
00:18:38,075 --> 00:18:39,118
Attention !

236
00:18:46,416 --> 00:18:47,668
Il y en a une autre !

237
00:18:48,585 --> 00:18:50,170
Tyler, qu'est-ce que tu fais ?

238
00:18:50,921 --> 00:18:53,132
Non ! Tyler !

239
00:18:56,093 --> 00:18:58,971
Non !

240
00:19:01,098 --> 00:19:03,016
Non !

241
00:19:06,436 --> 00:19:08,438
Non !

242
00:19:13,944 --> 00:19:15,946

Non !

243

00:19:17,322 --> 00:19:18,323
Fermez la porte !

244

00:19:51,565 --> 00:19:54,318
J'espère qu'on n'aura jamais
besoin de refaire ça.

245

00:19:54,401 --> 00:19:56,278
C'est même pas négociable.

246

00:19:56,361 --> 00:19:58,071
C'est bizarre que je me sois amusée ?

247

00:19:58,155 --> 00:19:59,865
Pas plus bizarre que ce qu'on a vu.

248

00:20:00,324 --> 00:20:02,326
Tyler, Kinsey, vous avez été géniaux.

249

00:20:03,076 --> 00:20:04,661
On a tous participé.

250

00:20:05,329 --> 00:20:07,873
Vous voulez manger quelque chose
avant de partir ?

251

00:20:07,956 --> 00:20:10,375
C'est le moins qu'on puisse faire
pour vous remercier.

252

00:20:10,459 --> 00:20:11,835
J'ai toujours un petit creux.

253

00:20:11,919 --> 00:20:13,128

Oui, carrément.

254

00:20:14,796 --> 00:20:15,631

Kins ?

255

00:20:16,924 --> 00:20:17,966

Tu as une minute ?

256

00:20:23,263 --> 00:20:26,767

Je sais que ce n'est pas forcément
le meilleur moment, mais...

257

00:20:27,684 --> 00:20:29,478

J'ai beaucoup réfléchi

258

00:20:30,187 --> 00:20:31,521

à ta proposition

259

00:20:32,439 --> 00:20:34,733

de sortir avec Gabe et avec moi...

260

00:20:36,151 --> 00:20:37,069

et...

261

00:20:38,445 --> 00:20:40,280

Je dois te dire que...

262

00:20:40,989 --> 00:20:42,491

Ça ne marchera pas pour moi.

263

00:20:44,201 --> 00:20:47,120

Donc, si tu ne sais pas qui choisir,

264

00:20:48,497 --> 00:20:50,582

il est là, ton choix.

265

00:20:52,793 --> 00:20:53,961
Je comprends.

266

00:20:57,381 --> 00:20:58,257
D'accord.

267

00:20:58,674 --> 00:21:00,634
Super. On peut rester amis.

268

00:21:00,717 --> 00:21:02,344
Tu sais, de super amis, j'espère.

269

00:21:02,552 --> 00:21:07,391
Une amitié profonde et sincère,
éprouvée par la magie et les démons.

270

00:21:07,975 --> 00:21:08,809
Oui ?

271

00:21:09,226 --> 00:21:10,602
Je l'espère aussi.

272

00:21:23,156 --> 00:21:26,326
Ma mère va vivre jusqu'à 109 ans.

273

00:21:26,785 --> 00:21:29,913
Elle a plus d'énergie que moi à 20 ans.

274

00:21:29,997 --> 00:21:31,665
Elle vient parfois me voir,

275

00:21:32,249 --> 00:21:34,584
mais elle veut surtout
faire le ménage chez moi.

276

00:21:34,710 --> 00:21:35,919
Et vous la laissez faire ?

277

00:21:36,003 --> 00:21:37,546
Oui ! Essayez de l'arrêter !

278

00:21:38,255 --> 00:21:40,716
Je suis peut-être flic,
mais je ne dis pas non à maman.

279

00:21:45,137 --> 00:21:46,096
Mutuku.

280

00:21:47,306 --> 00:21:48,140
Oui.

281

00:21:50,183 --> 00:21:51,018
Oui.

282

00:21:51,852 --> 00:21:53,603
D'accord, j'arrive.

283

00:21:55,564 --> 00:21:56,857
Le devoir vous appelle ?

284

00:21:56,940 --> 00:21:59,443
Exact. Je dois y aller.

285

00:21:59,526 --> 00:22:00,527
Bien sûr.

286

00:22:03,280 --> 00:22:04,990
J'ai passé un bon moment.

287

00:22:05,073 --> 00:22:06,241
Oui, moi aussi.

288
00:22:28,555 --> 00:22:29,389
Hé.

289
00:22:32,559 --> 00:22:33,560
Ton ami va bien.

290
00:22:34,686 --> 00:22:37,397
Ils vont l'emmener à l'hôpital
pour qu'il soit examiné.

291
00:22:38,690 --> 00:22:40,484
Tu peux aller le voir, si tu veux.

292
00:22:41,777 --> 00:22:42,652
Merci.

293
00:22:48,033 --> 00:22:49,951
- Bode.
- Ça va ?

294
00:22:51,536 --> 00:22:53,246
J'ai connu mieux.

295
00:22:53,330 --> 00:22:54,456
Que s'est-il passé ?

296
00:22:55,040 --> 00:22:55,999
Où est ta mère ?

297
00:22:56,708 --> 00:22:57,751
Je ne sais pas.

298
00:23:00,462 --> 00:23:04,674
Lucas a utilisé l'une des clés
pour se transformer en femme,

299

00:23:05,592 --> 00:23:07,844
aux longs cheveux noirs.

300

00:23:09,763 --> 00:23:10,806
C'est Dodge.

301

00:23:12,224 --> 00:23:13,058
Tiens.

302

00:23:16,603 --> 00:23:17,646
Prends ça.

303

00:23:21,525 --> 00:23:22,651
Rufus, tout va bien ?

304

00:23:23,235 --> 00:23:24,111
Affirmatif.

305

00:23:26,279 --> 00:23:27,906
Désolé, mon grand, on doit y aller.

306

00:23:31,076 --> 00:23:32,035
Au revoir, Bode.

307

00:23:32,452 --> 00:23:33,537
Au revoir, Rufus.

308

00:23:54,975 --> 00:23:56,059
Où est Dodge ?

309

00:23:56,143 --> 00:23:57,853
Elle est partie pour de bon.

310

00:23:57,936 --> 00:24:00,313

Vous l'avez jetée derrière la porte ?

311

00:24:01,314 --> 00:24:02,941

- Dans la grotte ?

- Oui.

312

00:24:03,817 --> 00:24:05,360

Vous êtes sûrs que c'était Dodge ?

313

00:24:06,486 --> 00:24:07,696

Pourquoi ?

314

00:24:07,779 --> 00:24:09,781

Je suis allé chez Rufus, n'est-ce pas ?

315

00:24:09,865 --> 00:24:10,907

Oui.

316

00:24:10,991 --> 00:24:13,160

Quand je suis arrivé, Rufus était assommé.

317

00:24:13,702 --> 00:24:17,622

J'ai appelé les urgences,
la police est venue, et sa mère a disparu.

318

00:24:18,290 --> 00:24:22,043

Et quand il s'est réveillé,
il m'a dit que c'était Lucas.

319

00:24:22,210 --> 00:24:23,795

Attends, quoi ?

320

00:24:24,296 --> 00:24:25,297

Où est Ellie ?

321

00:24:25,672 --> 00:24:27,132

Personne ne le sait.

322

00:24:28,175 --> 00:24:30,010
Et puisque Lucas est Dodge,

323

00:24:30,510 --> 00:24:33,221
je voulais m'assurer
que vous vous étiez débarrassés d'elle.

324

00:24:38,185 --> 00:24:39,144
Fais-moi confiance.

325

00:24:40,228 --> 00:24:41,229
Elle est partie.

326

00:24:42,147 --> 00:24:44,149
On l'a vue se faire engloutir

327

00:24:44,983 --> 00:24:46,735
par ce qu'il y avait de l'autre côté.

328

00:24:51,865 --> 00:24:52,699
D'accord ?

329

00:24:54,117 --> 00:24:55,202
On est en sécurité.

330

00:24:56,786 --> 00:24:57,662
D'accord.

331

00:25:14,429 --> 00:25:16,264
Bonjour, les lève-tard !

332

00:25:16,473 --> 00:25:17,474
Oncle Dunc !

333

00:25:17,557 --> 00:25:19,684

Vous avez fait la fête,
hier soir, ou quoi ?

334

00:25:20,060 --> 00:25:22,479

- On peut dire ça.
- Servez-vous tant que c'est chaud.

335

00:25:22,687 --> 00:25:25,106

Regardez-moi cette table !
C'est toi qui as cuisiné ?

336

00:25:25,649 --> 00:25:27,234

Non, c'est ta mère qui a tout fait.

337

00:25:28,026 --> 00:25:29,319

Delizioso !

338

00:25:31,530 --> 00:25:33,615

Vous savez ce qu'elle a,
la voiture de papa ?

339

00:25:33,698 --> 00:25:38,453

Je l'ai prise pour aller en courses,
et il y a un problème avec la direction.

340

00:25:38,537 --> 00:25:40,539

Ça secouait dans tous les sens.

341

00:25:41,164 --> 00:25:43,166

J'avais l'impression
d'être dans un mixeur !

342

00:25:44,668 --> 00:25:46,836

Je vais devoir l'amener au garage.

343

00:25:48,129 --> 00:25:51,007
Quand j'étais au magasin,
j'ai vu Bernadette, de l'école.

344
00:25:52,175 --> 00:25:54,052
Personne n'a eu de nouvelles d'Ellie.

345
00:25:54,135 --> 00:25:55,220
Rien ?

346
00:25:55,303 --> 00:25:56,680
Non. C'est bizarre.

347
00:25:57,472 --> 00:25:58,682
Et Rufus ?

348
00:25:59,224 --> 00:26:00,892
Il a passé la nuit chez des voisins,

349
00:26:00,976 --> 00:26:03,436
et sa tante et son oncle
arrivent du Nebraska ce matin.

350
00:26:05,647 --> 00:26:06,606
En tout cas,

351
00:26:08,066 --> 00:26:09,651
avant que tout le monde s'enfuie,

352
00:26:10,277 --> 00:26:12,946
je veux qu'on ait une réunion de famille.
C'est important.

353
00:26:13,029 --> 00:26:15,115
Et tu vas devoir y assister aussi.

354

00:26:16,616 --> 00:26:17,450
D'accord.

355
00:26:17,659 --> 00:26:19,661
- À quel sujet ?
- Oui.

356
00:26:25,750 --> 00:26:26,876
C'était une erreur

357
00:26:27,586 --> 00:26:28,712
d'emménager ici.

358
00:26:30,297 --> 00:26:32,382
Je pensais que ce serait une bonne idée.

359
00:26:32,966 --> 00:26:36,386
Je voulais en savoir plus
sur le passé de votre père,

360
00:26:36,845 --> 00:26:39,347
et je pensais que changer d'air
nous ferait du bien.

361
00:26:41,182 --> 00:26:45,061
Je vous ai traînés ici
contre votre gré, et maintenant,

362
00:26:46,354 --> 00:26:47,939
on va pouvoir rentrer chez nous.

363
00:26:51,651 --> 00:26:55,113
Cette maison est en assez bon état
pour qu'on puisse la vendre,

364
00:26:56,364 --> 00:27:00,160
et on pourra utiliser l'argent

pour acheter une belle maison à Seattle,

365

00:27:00,243 --> 00:27:01,661
et ce sera notre maison !

366

00:27:02,495 --> 00:27:05,707
On aura qu'à dire qu'on avait besoin
de faire un léger détour par ici.

367

00:27:06,416 --> 00:27:07,709
Du moins, j'en avais besoin.

368

00:27:08,376 --> 00:27:11,630
Mais maintenant,
on reprend notre vie normale.

369

00:27:17,135 --> 00:27:18,219
D'accord.

370

00:27:18,303 --> 00:27:20,972
Ne sautez pas tous de joie en même temps.

371

00:27:23,391 --> 00:27:24,976
On se plaît, ici.

372

00:27:26,519 --> 00:27:29,814
Oui. C'est vrai que sur le coup,
l'idée nous avait paru à chier.

373

00:27:30,315 --> 00:27:32,025
Mais maintenant, on adore vivre ici !

374

00:27:32,108 --> 00:27:36,863
Je ne dirais pas que "j'adore",
mais je ne veux pas encore déménager.

375

00:27:36,988 --> 00:27:37,989
Moi non plus.

376

00:27:39,282 --> 00:27:40,158
Pour de vrai ?

377

00:27:42,202 --> 00:27:43,453
Vous voulez rester ?

378

00:27:43,536 --> 00:27:44,663
Oui, carrément.

379

00:27:45,205 --> 00:27:47,290
Je croyais
que vous détestiez cette maison.

380

00:27:47,374 --> 00:27:50,669
Oui, jusqu'à ce qu'on ait changé d'avis.

381

00:27:51,169 --> 00:27:54,172
Car on a enfin une bonne connexion WiFi.

382

00:27:56,758 --> 00:27:59,135
Et peut-être que papa
n'aimait pas vivre ici,

383

00:27:59,219 --> 00:28:01,513
mais cette maison
fait encore partie de lui.

384

00:28:02,764 --> 00:28:03,890
On aime être ici,

385

00:28:04,683 --> 00:28:05,767
où il a vécu.

386

00:28:06,768 --> 00:28:08,687
Je ne suis pas sûr d'avoir mon mot à dire,

387

00:28:08,770 --> 00:28:11,564
mais tu es la meilleure chose
qui soit arrivée à cette maison

388

00:28:13,066 --> 00:28:15,777
- depuis au moins les années 1890.
- D'accord.

389

00:28:17,195 --> 00:28:20,407
Il faut que j'intègre tout ça.

390

00:28:21,658 --> 00:28:24,536
J'ai vraiment cru
que j'avais fait une très grosse erreur.

391

00:28:25,620 --> 00:28:26,663
Ce n'est pas le cas.

392

00:28:29,040 --> 00:28:30,875
- D'accord ?
- Pas du tout.

393

00:28:34,212 --> 00:28:35,922
Et moi, alors ?

394

00:28:36,715 --> 00:28:37,549
Viens !

395

00:28:37,632 --> 00:28:39,843
Ce n'est pas un câlin collectif sans moi !

396

00:28:44,347 --> 00:28:45,348
"Cher Rufus,

397

00:28:46,057 --> 00:28:48,685
j'espère que ton installation
chez ton oncle se passe bien.

398

00:28:50,270 --> 00:28:52,814
On a traversé le Nebraska
en venant à Matheson.

399

00:28:53,440 --> 00:28:56,985
C'est là qu'on a inventé le Kool-Aid,
donc ça doit être super, là-bas.

400

00:28:58,445 --> 00:29:01,573
Ma mère aide l'inspecteur
à chercher ta mère.

401

00:29:02,782 --> 00:29:05,493
Je sais que quelque chose
d'étrange s'est passé ce soir-là,

402

00:29:06,286 --> 00:29:09,330
et je te promets que je découvrirai quoi.

403

00:29:10,165 --> 00:29:12,167
ALERTE DISPARITION
ELLIE WHEDON

404

00:29:13,793 --> 00:29:15,962
Au début, on s'amusait avec les clés,

405

00:29:17,172 --> 00:29:19,424
mais maintenant,
on sait ce qu'elles représentent.

406

00:29:19,758 --> 00:29:20,925
Elles sont importantes.

407

00:29:22,093 --> 00:29:23,720
Elles font partie de notre famille,

408

00:29:27,348 --> 00:29:29,058
et nous devons les protéger.

409

00:29:33,313 --> 00:29:35,774
Nous sommes
les nouveaux Gardiens des Clés.

410

00:29:38,777 --> 00:29:39,819
Encore une chose.

411

00:29:40,487 --> 00:29:43,364
envoie-moi une photo
de la porte d'entrée de chez ton oncle,

412

00:29:43,448 --> 00:29:45,617
parce que si je récupère
la Clé Passe-Partout,

413

00:29:46,117 --> 00:29:48,244
je viens directement au Nebraska !

414

00:29:50,622 --> 00:29:52,999
Ton compagnon d'arme, Bode."

415

00:30:39,671 --> 00:30:41,089
Tu es à la maison, Rendell.

416

00:30:44,592 --> 00:30:45,593
On est à la maison.

417

00:31:03,903 --> 00:31:06,239
Du coup, tu vas devoir
me supporter tout l'été.

418

00:31:06,656 --> 00:31:08,366
Tu dis ça comme si ça me dérangeait.

419

00:31:09,117 --> 00:31:11,160
Une seconde. Tu vas où ?

420

00:31:11,244 --> 00:31:12,579
Je vais pêcher avec Jackie.

421

00:31:12,662 --> 00:31:15,206
Ses parents ont un bateau de malade.

422

00:31:15,915 --> 00:31:16,749
Tu veux venir ?

423

00:31:17,166 --> 00:31:19,043
Je vais manger avec Gabe au Phil's.

424

00:31:19,127 --> 00:31:20,044
Ce resto est naze.

425

00:31:20,461 --> 00:31:21,754
C'est ça !

426

00:31:21,921 --> 00:31:23,590
- Amuse-toi bien !
- Toi aussi !

427

00:31:26,301 --> 00:31:27,886
On se retrouve à 18 h ?

428

00:31:27,969 --> 00:31:29,762
Oui, parfait.

429

00:31:48,448 --> 00:31:49,574
Ça va ? Je suis Gabe.

430

00:31:50,700 --> 00:31:51,993
Un petit creux ?

431

00:31:57,457 --> 00:32:00,168
Et cette porte, c'était quoi ?

432

00:32:01,419 --> 00:32:02,420
Je sais pas.

433

00:32:03,338 --> 00:32:05,590
Je crois que ça a un rapport
avec la magie.

434

00:32:06,549 --> 00:32:09,427
Tu penses avoir une clé
qui pourrait l'ouvrir, ou...

435

00:32:10,762 --> 00:32:13,181
Je n'aurais jamais dû
vous forcer à venir.

436

00:32:13,473 --> 00:32:15,058
Tu ne nous as forcés à rien.

437

00:32:15,808 --> 00:32:17,936
Je suis content d'être en vie, là !

438

00:32:19,062 --> 00:32:20,063
Tu as...

439

00:32:20,772 --> 00:32:22,440
tu as cet effet sur les gens.

440

00:32:22,523 --> 00:32:26,819
Tu as cette énergie
qu'on suivrait tous, n'importe où.

441
00:32:27,612 --> 00:32:28,613
T'es une rebelle.

442
00:32:30,281 --> 00:32:31,449
J'aime cette Kinsey-là.

443
00:32:42,961 --> 00:32:44,212
Je devrais y aller.

444
00:32:46,464 --> 00:32:47,632
Je t'appelle demain ?

445
00:32:48,883 --> 00:32:49,759
Oui.

446
00:32:52,470 --> 00:32:53,388
D'accord.

447
00:33:32,719 --> 00:33:33,678
Alors,

448
00:33:34,554 --> 00:33:36,764
où une fille peut-elle
se trouver un verre, ici ?

449
00:34:19,057 --> 00:34:20,266
Que fais-tu ?

450
00:34:35,531 --> 00:34:36,365
Non.

451
00:34:47,335 --> 00:34:49,337

Tu ne nous feras plus jamais de mal !

452

00:35:26,457 --> 00:35:27,375

Les gars ?

453

00:35:29,043 --> 00:35:30,044

Venez voir ça !

454

00:35:34,298 --> 00:35:36,509

Non !

455

00:36:16,257 --> 00:36:17,508

Comment tu te sens ?

456

00:36:21,053 --> 00:36:22,305

Je meurs de faim.



LOCKE & KEY



8FLiX | Discover
Your
Standom

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.